



Mecenat Miasta
Szczecin



PATRONAT HONOROWY
MARSZAŁKA WOJEWÓDZTWA
ZACHODNIOPOMORSKIEGO
OLGIERDA GEBLEWICZA

I Polsko-Angielski Festiwal Interpretacji

I REGULAMIN

Organizator:

1. I Liceum Ogólnokształcące im. Marii Skłodowskiej-Curie w Szczecinie.
2. Wydział Humanistyczny Uniwersytetu Szczecińskiego.

Adresat: uczniowie szkół ponadpodstawowych

Patronaty:

Miasto Szczecin

Marszałek Województwa Zachodniopomorskiego – Olgierd Geblewicz

Towarzystwo Literackie im. Adama Mickiewicza

Stowarzyszenie Port Szczecin

II CELE FESTIWALU:

1. Wspieranie i rozwijanie pasji artystycznych młodzieży.
2. Rozwijanie umiejętności swobodnego i świadomego posługiwania się językami angielskim i polskim.
3. Rozwijanie umiejętności interpretowania polskich i angielskich tekstów literackich i przekładanie ich na język teatru.
4. Rozbudzanie ciekawości poznawczej związanej z kulturą polską i kulturą angielską.

III Program I Polsko-Angielskiego Festiwalu Interpretacji

I Polsko-Angielski Festiwal Interpretacji będzie przebiegał w dwóch etapach:

Etap I będzie obejmował **warsztaty interpretacji** przeznaczone dla młodzieży. Zajęcia odbywać się będą w I Liceum Ogólnokształcącym w Szczecinie **3 marca 2020 roku od godz. 12–16**. Uczestnicy będą mieli możliwość pracy z rekwizytami (przedmioty codziennego użytku), które wykorzystają w mini etiudach teatralnych (teksty poetyckie, prozatorskie i dramatyczne) przydatnych do drugiego etapu.

Uczestnictwo w warsztatach ma na celu przygotowanie uczniów do wzięcia udziału w konkursie na interpretację.

Etap II to **konkurs na interpretację** tekstu lub jego fragmentu wskazanego w wykazie tekstów literackich, ewentualnie tekstu zaproponowanego przez wykonawcę. Konkurs odbędzie się w I Liceum Ogólnokształcącym im. Marii Skłodowskiej-Curie w Szczecinie (al. Piastów 12) **31 marca 2020 roku o godz. 12.00**.

Uczestnicy konkursu dokonują wyboru jednego tekstu, którego interpretację wykonają w dwóch językach: najpierw w języku polskim, a potem w języku angielskim. Czas wystąpienia w obu językach nie może przekraczać 8 minut.

Kryteria oceny mini etiudy:

1. Poziom interpretacji tekstu.
2. Dobór repertuaru (stopień dostosowania tekstu do osobowości młodzieży).
3. Świadome wykorzystanie rekwizytu scenicznego.
4. Umiejętność zagospodarowania przestrzeni scenicznej sobą i rekwizytem.
5. Sprawna umiejętność posługiwania się językiem angielskim i polskim.

IV ORGANIZACJA PRZEBIEGU FESTIWALU

1. Chętni do uczestnictwa w Festiwalu muszą nadesłać kartę zgłoszenia (załącznik nr 1) do **10 lutego 2020 roku** drogą elektroniczną **mmachowicz510@gmail.com**.
2. Uczestnicy warsztatów i konkursu otrzymają stosowne potwierdzenie uczestnictwa w I Polsko-Angielskim Festiwalu Interpretacji.
3. Kolejność wystąpień podczas konkursu ustala organizator.
4. Interpretacje literackie uczestników konkursu oceniane będą przez Jurorów powołanych przez organizatora.
5. Laureaci i wyróżnieni otrzymają nagrody rzeczowe.
6. Laureaci trzech pierwszych miejsc otrzymają indeks na filologię angielską i polską Uniwersytetu Szczecińskiego.
7. Program Festiwalu jest zamieszczony na stronie I Liceum Ogólnokształcącego im. Marii Skłodowskiej-Curie w Szczecinie.
8. Kontakt: **mmachowicz510@gmail.com**

V PROPONOWANA BIBLIOGRAFIA

Literatura anglojęzyczna w języku polskim

1. Stanisław Barańczak, *444 wiersze poetów języka angielskiego XX wieku*, Wydawnictwo Znak, Kraków 2017.
2. Piotr Sommer, *Antologia nowej poezji brytyjskiej*, tłum. Jarosław Anders, Piotr Sommer, Bohdan Zadura, Wydawnictwo Czytelnik, Warszawa 1983.
3. *100 wierszy wypisanych z języka angielskiego*, tłum. Jerzy Jarniewicz, Biuro Literackie, Stronie Śląskie 2018.
4. Piotr Sommer, *O krok od nich. Przekłady z poetów amerykańskich*, Biuro Literackie, Wrocław 2006.

Literatura polska i angielska (w jednej propozycji książkowej znajdują się teksty w obu językach)

1. Wisława Szymborska, *Poezje, poems*. Wydawnictwo Literackie, Kraków 1989.
2. *...Opiewam nowoczesnego człowieka. Antologia poezji amerykańskiej*, wybór i opracowanie Julia Hartwig i Artur Międzyrzecki, RePrint.Res Publica, Warszawa 1992.
3. Walt Whitman, *Pieśń o sobie*, Wydawnictwo literackie, Kraków 1992.
4. E. E. Cummings, *150 wierszy*, tłum. Stanisław Barańczak, Wydawnictwo Literackie, Kraków 1994.
5. Robert Lowell, *Poezje*, Wydawnictwo Literackie, Kraków 1986.
6. W. H. Auden, *Poezje*, Wydawnictwo Literackie, Kraków 1988.
7. Grzegorz Musiał, *Ameryka, Ameryka! Antologia wierszy poetów amerykańskich po 1940 roku*, Biblioteka Oddziału Bydgosko-toruńskiego Stowarzyszenia Pisarzy Polskich, Bydgoszcz 1994.